

Vehi-Atua-i-te-Mata'i *La Fille du Vent*

Toarii POUIRA - Poehei LEONE



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,
EN CHARGE DE LA CULTURE

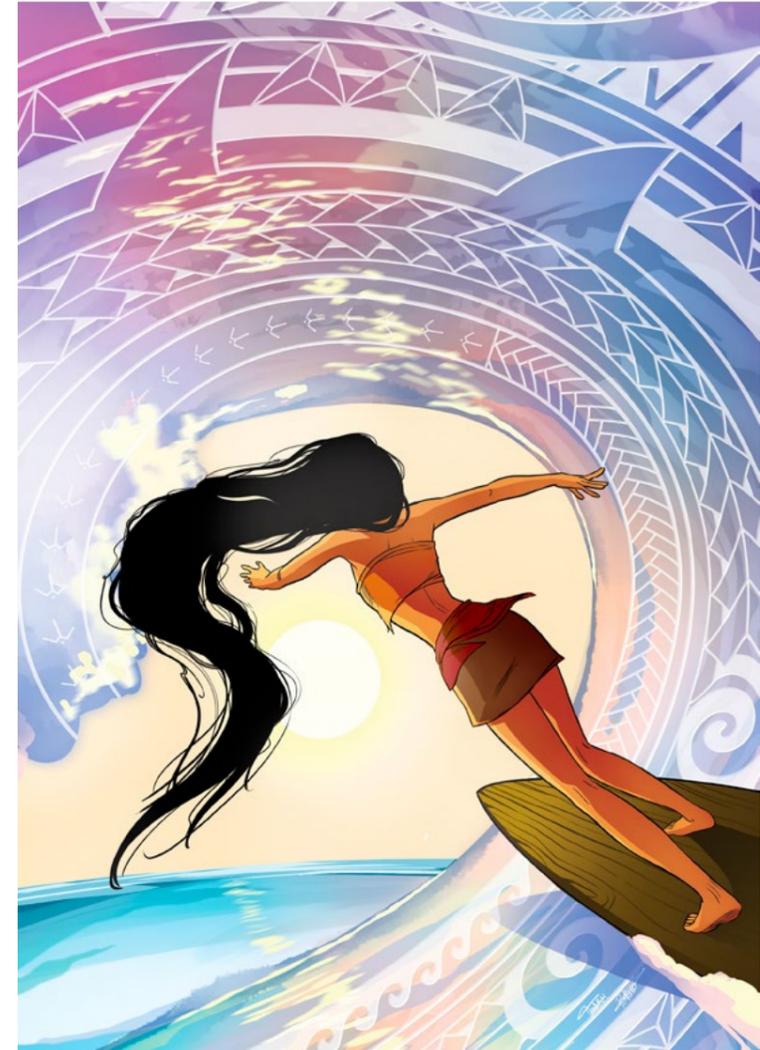
© MEE-DGEE 2024

Te mau 'ā'ai
mā'ohi



Te mau 'ā'ai
mā'ohi

Vehi-Atua-i-te-Mata'i
La fille du vent



Texte
Toarii POUIRA

Illustrations
Poehei LEONE & Toarii POUIRA

Direction générale de l'éducation et des enseignements
Ministère de l'éducation, de l'enseignement supérieur, *en charge de la culture*
Polynésie française
©MEE-DGEE 2024
www.education.pf

I ora na i ni'a i te motu nō Havai'i, tei pi'ihia o Raiatea I teie mahana, te tahi rouru roroa 'e te 'ere'ere. E mea māere tō na fānaura'a : 'aita e metua tāne, 'aita ato'a e metua vahine, 'ua fā mai 'o ia i te hō'ē pō vero. Nō te reira tō na nūna'a i ma'iri ai tōna i'oa o Vehi-Atua-i-te-Mata'i.



Sur l'île de Havai'i, aujourd'hui connue sous le nom de Raiātea, vivait une enfant aux longs cheveux d'ébène. Sa naissance demeurait un mystère : sans père, ni mère, elle apparut par une nuit de tempête.

Son peuple la nomma ainsi Vehi-Atua-i-te-Mata'i.

Pa'ari a'e ra o Vehi-Atua. Mea au nā na e māta'ita'i i tō na mau hoa e fa'ahe'e i te mau 'are miti. Tūturi 'e 'aore rā tārava, e ti'a rātou i ni'a i te mau 'iri fa'ahe'e, teie mau 'iri rā'au taraihia i roto i te tumu 'uru 'e 'aore rā te rā'au pūrau.



Devenue jeune femme, Vehi-Atua aimait observer ses amies glisser sur les flots salés. Accroupies ou allongées, elles se tenaient sur des 'iri fa'ahe'e, ces planches de bois façonnées dans le tronc du tumu 'uru ou dans du bois de pūrau.

Noa atu tō na pōpou i tō rātou 'aravihi, tē vai rā te hō'ē 'ohipa māere roa atu tā Vehi-Atua e hāro'aro'a rā, nā roto i te 'āhinavai moana. Mai te huru rā ē, tē pi'i 'ōmo'e nei te moana tā'ato'a iāna, mā te ui haere o vai mau o ia.

Malgré son admiration pour leurs performances, Vehi-Atua avait le sentiment de percevoir quelque chose de bien plus mystérieux, à travers la brume marine. Comme si l'Océan tout entier l'appelait secrètement, la questionnant sur son identité profonde.

I te hō'ē mahana, fa'a'oti a'e rā 'oia e haere ato'a e fa'ahe'e. Mai te reira tāime, 'ua riro te fa'ahe'e 'ei mateono nō na. I te hihimahana matamua o te maruao, tē fa'aū a'e na 'oia i te mau 'ā māhitahita, e 'āpe'e 'oia i te mata'i nā tua mai 'e, e fa'ahe'e 'oia i te mau 'are nānati. E mea 'ōhie roa nō na, nō tō na reirei 'e tō na hivarereata, i tē fa'ahe'e i te mau 'are. Mā te fiu 'ore, tūtava noa 'oia nō te ha'amaita'i i tā na huru fa'ahe'e, mā te 'ore e ha'apa'o ē, te pō atu rā.

Un jour, elle décida de se lancer à son tour. Dès ce moment, s'adonner à la glisse, *fa'a'he'e*, était devenue sa passion. Aux premières lueurs du matin, elle rejoignait déjà les éléments impétueux, se fondant dans le vent marin et au cœur des déferlantes hypnotiques. Sa fine silhouette et sa légèreté lui conféraient une aisance impressionnante sur les vagues. Inlassablement, Vehi-Atua perfectionnait sa technique de glisse, indifférente à la tombée de la nuit.

I te mata'eina'a, tē rahi noa atu rā te 'āueue ; e au rā e te fa'aineinehia ra te tata'ura'a tu'iro'o i topahia te i'oa Hōrue i te Fenua ra o Tahiti, i te mata'eina ra o Matahīhae. I reira te mau « tā'avae i ni'a i te moana », « te mau 'e'e 'are », te mau ta'ata fa'ahē'e 'aravihi roa a'e o te mau fenua e ta'iruru ai.

I te hō'ē pō, tē pārahi noa rā 'o Vehi-Atua i te tupua'i mou'a 'o Temehani, 'a hi'opo'a noa ai i te ra'i 'e te mau feti'a. Tē horomiri noa rā te mata'i i tō na rouru roroa 'e 'ere'ere, mā te muhumuhu marū i te mau pāhonora'a o tā na e 'imi nei i te hōhonura'a o tō na 'ā'au ... Fa'aoti a'e rā o ia « *ananahi, 'ia hiti te mahana, e reva vau nō te Hōrue nui* ».

Au village, une rumeur grandissait ; la prestigieuse compétition de *fa'a'he'e*, connue sous le nom de Hōrue, se préparait sur l'île de Tahiti, à Matahīhae. C'était là que se rassembleraient tous les « marcheurs sur l'océan », les « chevaucheurs de vague », les adeptes de glisse les plus expérimentés des îles.

Un soir, assise au sommet du mont Temehani, Vehi-Atua scrutait le ciel et les étoiles. Le vent caressait ses longs cheveux noirs et semblait lui murmurer doucement les réponses qu'elle cherchait au plus profond d'elle-même. « *Demain, lorsque le soleil se lèvera, je partirai pour le grand Hōrue* », décida-t-elle.

Guidée par le soleil et les étoiles, Vehi-Atua navigua jusqu'à Tahiti, abordant Matahīhae par la passe de Hava'e. Là, elle découvrit des hommes et des femmes allongés sur leurs planches, glissant avec élégance sur les crêtes de l'océan.

Arata'ihia e te mahana 'e te mau feti'a, 'ua fano 'o Vehi-Atua i Tahiti, 'e, mea nā roto atu 'oia i te ava nō Hava'e i te tāpaera'a i Matahīhae. I reira tōna 'itera'a i te mau tāne 'e te mau vahine i te tāravara'a i ni'a i tō rātou mau 'iri, fa'ahe'e i'ei'e noa ai i ni'a i te mau 'are.

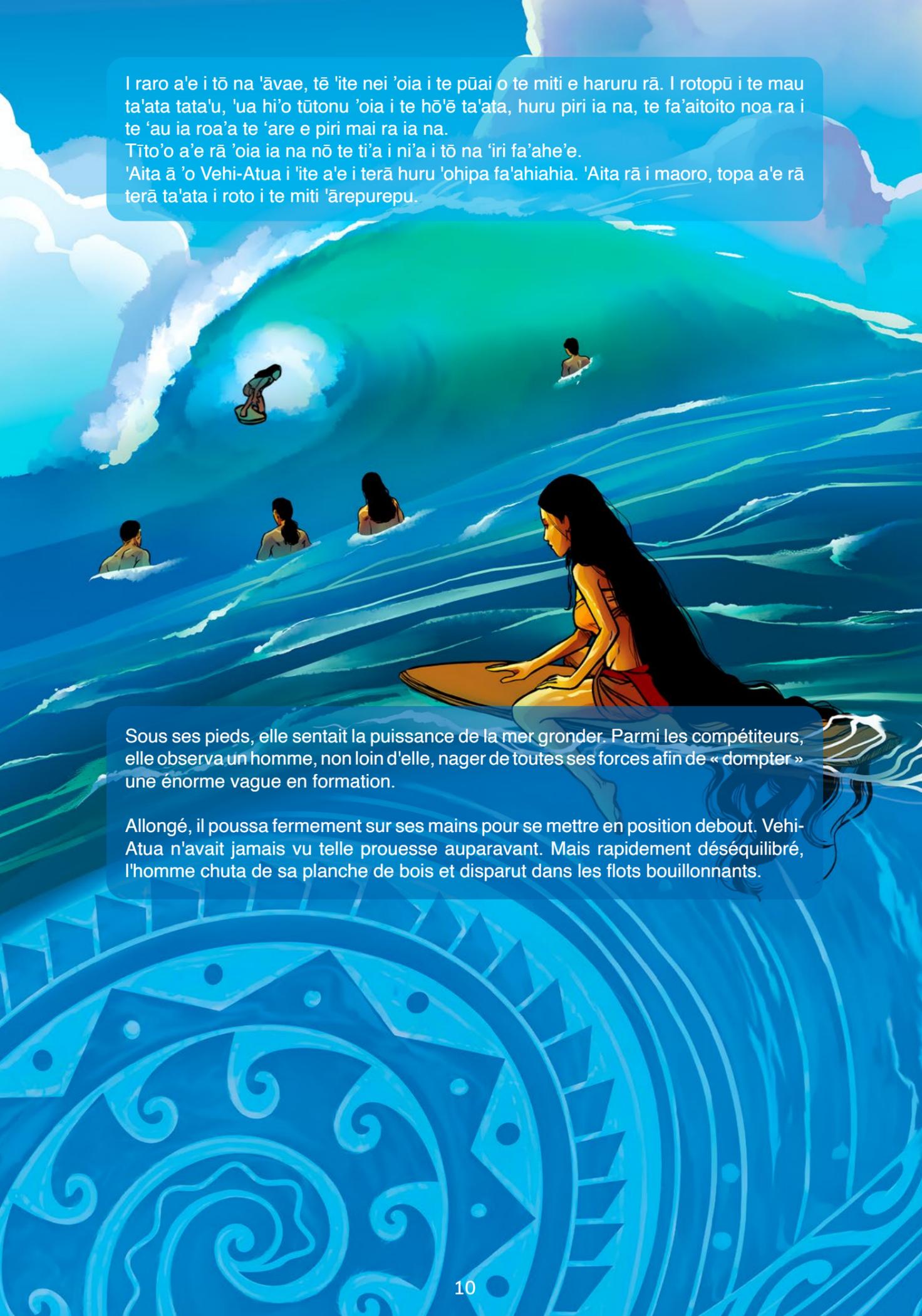


Sans la moindre hésitation, elle se jeta dans les eaux tumultueuses. Malgré le courant qui la défiait, elle rama, pleine d'enthousiasme, jusqu'à l'endroit où les vagues prenaient naissance.

Mā te feruri 'ore, 'ua 'ōu'a 'oia i roto i te miti 'ārepurepu. Noa atu te 'ōpape e ha'afifi nei iāna, 'ua fa'aitoito 'oia e tāpae roa i te vāhi i reira te mau 'are e ha'amata ai.



I raro a'e i tō na 'āvae, tē 'ite nei 'oia i te pūai o te miti e haruru rā. I rotopū i te mau ta'ata tata'u, 'ua hi'o tūtonu 'oia i te hō'ē ta'ata, huru piri ia na, te fa'aitoito noa ra i te 'au ia roa'a te 'are e piri mai ra ia na.
Tīto'o a'e rā 'oia ia na nō te ti'a i ni'a i tō na 'iri fa'ahē'e.
'Aita ā 'o Vehi-Atua i 'ite a'e i terā huru 'ohipa fa'ahiahia. 'Aita rā i maoro, topa a'e rā terā ta'ata i roto i te miti 'ārepurepu.



Sous ses pieds, elle sentait la puissance de la mer gronder. Parmi les compétiteurs, elle observa un homme, non loin d'elle, nager de toutes ses forces afin de « dompter » une énorme vague en formation.

Allongé, il poussa fermement sur ses mains pour se mettre en position debout. Vehi-Atua n'avait jamais vu telle prouesse auparavant. Mais rapidement déséquilibré, l'homme chuta de sa planche de bois et disparut dans les flots bouillonnants.

'Ua hope te fatira'a o te 'are i mua atu, 'aita rā te ta'ata i 'ite-fa'ahou-hia. Pe'ape'a atu rā o Vehi-Atua, tu'u atu rā 'oia i tō na upo'o i roto i te miti. 'Ite a'e rā 'oia i terā ta'ata e haere marū noā mai rā i ni'a i te 'iriātai mai te hōhonura'a o te moana urī. I pīha'i mai iāna tē vai rā te hō'ē ta'ata e tīa'i ato'a rā.
'Ua fa'a'ite mai terā ta'ata iāna ē, hau a'e i te pūai tino 'e te itoito e anihia nō te fa'aū i te 'are miti rahi, e tītau-ato'a-hia 'ia tāpe'a i te hutira'a aho nō te hō'ē taimē roa, 'ia 'ore, e mo'e 'ia i roto i te Pō.



La vague acheva sa course plus loin, mais l'homme n'avait toujours pas réapparu. Vehi-Atua, inquiète, plongea la tête sous l'eau. Elle l'aperçut, qui regagnait lentement la surface du fond des eaux sombres.

À ses côtés, un homme qui attendait également, lui expliqua qu'au-delà de la force physique et du courage requis pour affronter la mer démontée, il fallait également être capable de retenir sa respiration longtemps, sans quoi on restait perdu à jamais dans le Pō, dans le Royaume des Ténèbres.

À ces mots, Vehi-Atua sentit de nouveau la mer se réveiller sous ses pieds, faisant ainsi vibrer son corps tout entier.
Résolue et ne se laissant pas intimider, elle rama de toutes ses forces, d'abord couchée sur sa planche puis, avec une poussée de détermination, se redressa pour se tenir debout.

I te fa'aro'ora'a i taua mau parau ra, 'ua 'ite fa'ahou o Vehi-Atua i raro i tō na 'āvae, i te miti i te rahira'a, e fa'aha'uti'uti i te tā'ato'ara'a o tō na tino.
Mā te mana'o taiā 'ore, 'ua 'au 'oia 'e te tā'ato'ara'a o tō na pūai, mea tārava nā mua 'e, mā te fe'a'a 'ore, 'ua ti'a 'oia i ni'a i tō na 'iri fa'ah'e.



Ça y est, elle glissait avec grâce sur cette nouvelle vague. L'écume blanche s'élevait comme une nuée d'oiseaux blancs autour d'elle, comme si mer et ciel s'unissaient pour la célébrer. Portée par le vent et l'énergie frénétique de la vague, Vehi-Atua avait trouvé son équilibre. Debout sur sa planche, elle criait : « *Je suis Vehi-Atua-i-te-Mata'i, l'enfant des vents, celle qui monte sur les flots de Ta'aroa* ».



'Ua reva, te he'e i'e'i'e nei 'oia i ni'a i taua 'are 'āpī. 'Ua rere te hu'a miti mai te raumanu 'uo'uo ra te huru 'e fa'a'ati a'e iāna, mai te huru rā ē, 'ua nati te moana 'e te ra'i nō te fa'ahanahana iāna. Amohia e te mata'i 'e te puai rahi o te 'are, 'ua noa'a ia Vehi-Atua i tō na ti'a maita'ira'a. Mā te ti'a i ni'a i tō na 'iri, 'ua tuō 'oia : « *O vau 'o Vehi-Atua-i-te-Mata'i, te tama o te mau mata'i, te tamahine e ti'a nei i ni'a i te mau 'are a Ta'aroa* ».



Sur la plage, toute la foule acclamait son exploit, à l'exception du roi Teihe-Moe-Roa et de sa garde royale. Selon les coutumes ancestrales, le Roi était une personne *tapu*. Personne n'avait le droit ni de l'approcher et le toucher ni de se tenir plus haut que lui. Il s'en vantait : « *Personne ne peut glisser sur une vague plus grande, ni faire mieux que moi* ».

I tahatai, te hurō nei te ta'ata nō te 'ūmere i te 'ohipa fa'ahiahia e ravehia nei e 'oia, māori rā te ari'i Teihe-Moe-Roa 'e tō na mau 'āpe'e. 'Ia au i te mau peu tupuna, e ta'ata tapu te Ari'i. Mea 'ōpani ia tāpiri, ia tāpe'a 'e ia ti'a i ni'a a'e ia na. E fa'atietie 'oia iāna iho : « *'Aita e noa'a i te hō'ē noa a'e ta'ata i te fa'ahe'e i te hō'ē 'are rahi a'e, 'e, e fa'ahe'e maita'i a'e ia 'u* ».



E 'a'ara'a matapū tā na ia Vehi-Atua mā te parau ē : « E noa'a ānei ia 'oe i te fa'ahe'e i te 'are rahi 'e hanahana roa a'e te fenua nei, te 'are i 'ore ā i fa'ahe'ehia atu rā 'e te hō'ē ta'ata ? »

Noa atu te hope'ara'a, 'ua 'ite o Vehi-Atua e pohe paha 'oia i roto i teie 'airo'a. E'ere rā nā te hapai 'e te ri'ari'a e tūra'i nei iāna. Tē 'ite nei 'oia, fa'a'ati a'e iāna, te pili onoono a te Moana. Fāri'i atu rā 'oia i te 'airo'a a te ari'i.

Il lança à Vehi-Atua le plus audacieux des défis : « Oserais-tu affronter la vague la plus grande et la plus majestueuse de l'île, celle que personne n'a jamais chevauchée ? »

Peu importait l'issue, Vehi-Atua savait que c'était une épreuve qui pourrait lui coûter la vie. Mais ce n'était ni l'audace ni l'appréhension qui l'animaient. Tout autour d'elle, elle ressentait encore l'appel envoûtant de l'Océan. Elle accepta donc le défi royal.

I nī'a i te tai, tē hi'opo'a māite nei o Vehi-Atua 'e te Ari'i i te 'iriātai, tīa'i noa atu ai i nī'a i tō rāua 'iri. Hō'ē ā terera'a o te taime e te tīhauhau o te 'are, taime a'e ua taere, taime a'e ua tere. 'e te mau 'are e fa'a'ati nei ia rāua, mea mārū, mea viti. Tae mai nei te nu'u 'are rahi. 'Ua noa'a ia Vehi-Atua i te fa'ahe'e i te 'are mātāmua. Fati mai nei te piti o te 'are, 'aita rā te Ari'i i ha'uti a'e, horuhoru 'ore, vai taimāmū noa 'oia, mai te huru rā ē, 'aitā e faufa'a nō na te 'ohipa e tupu rā. Tē tīa'i rā 'oia i TE 'are, te 'are rahi roa a'e.

Sur l'eau, Vehi-Atua et le Roi scrutaient l'horizon, attendant patiemment sur leurs planches. Le temps s'écoulait au même rythme que les vagues qui les entouraient, tantôt lentement, tantôt rapidement.

Puis la série de vagues monstrueuses arriva enfin. Vehi-Atua maîtrisa aisément la première. Une seconde lui succéda et déferla mais le Roi, imperturbable, demeurait immobile, comme désintéressé.

Il attendait LA vague, celle qui surpasserait toutes les autres.

'Ua tū tā'ue te hō'ē ito rahi i raro mai i tō rāua 'iri. Horo a'e rā te mau i'a i roto i te mau tā'ō'ō o te a'au. 'Ua 'ite rāua e 'are ro'onui teie e ha'amata rā. 'Ua ha'amata te 'are i te rahi mai, ti'apa'i 'e te māere rahi. 'E te hō'ē rōtahi pāpū, 'ua fa'ahe'e rāua, 'āpipiti tō rāua tino 'e te hu'a o te mata'are.



Soudain, une énergie incroyable s'éleva sous leurs planches. Les poissons se réfugièrent dans les anfractuosités du récif. Tous deux savaient alors qu'une vague légendaire était sur le point de naître. La lame prit forme, imposante et impressionnante. Avec une parfaite synchronisation, ils s'élancèrent, leurs silhouettes se fondant dans la crête d'écume.

'Ua noa'a i teie nā tino tata'u 'ia ti'a, 'aita i maoro roa atu, topa a'e rā te Ari'i, tāpo'ihia o ia 'e ta'ue'uehia a'e e te i ni'a i te a'au.



Les deux rivaux parvinrent à se lever, mais en un instant, le Roi perdit son équilibre et chuta, à la merci du tourbillon marin qui se fracassait contre la barrière de corail.

Mā te vai ti'a noa i ni'a i tō na 'iri, tē fa'ahe'e manuia noa rā o Vehi-Atua, 'ūmerehia nā te mau ta'ata i ta'iruru rahi mai i tahatai : « *Vehi-Atua ! Vehi-Atua i te Mata'i !* » I muri mai iāna, mea māere 'aita te Ari'i i fāura mai. Te ha'amata a'e na rā te hō'ē 'are rahi i tē mara'a. Mā te 'ore e feruri, 'au atu rā o Vehi-Atua nā roto i teie mau 'are rahi nō te fa'aora i te Ari'i.



Toujours debout sur sa planche, Vehi-Atua poursuivit sa glissade triomphante, ovationnée par la foule amassée sur la plage. « *Vehi-Atua ! Vehi-Atua i te Mata'i !* » Derrière elle, étrangement, le Roi ne réapparaissait pas. Une nouvelle vague, presque aussi colossale, se formait déjà. Sans hésiter, Vehi-Atua plongea alors et se fraya un chemin à travers la puissante houle pour le secourir.

I te hohonu o te moana, te vai turuhe noa rā te Ari'i. 'E te fifi rahi, 'ua noa'a iāna 'ia fa'aora 'e 'ia fa'aho'i mai i te Ari'i i tahatai.



Au fond de l'Océan, le Roi gisait inconscient. Non sans difficulté, elle réussit à le hisser à la surface et à le ramener indemne à terre.

I tō na arara'a mai, ha'amā roa a'e rā te Ari'i. Haere mai nei tō na nu'u i pīha'i iho ia Vehi-Atua, mā te fa'aha'amana'o 'ua 'ōfati 'oia i te tapu nō tō na tāpe'ara'a iāna. Nō tō na riri rahi, fa'aue a'e rā te Ari'i e taparahi ha'apohe ia Vehi-Atua.

Terā rā, nō tō na māramarama, 'ua fa'aineine teie nei vahine 'āpī i te hō'ē fa'aaura'a tano nā na : « 'Eiaha e taparahi ha'apohe ia 'u ! 'Ei 'aitauira'a, e hōro'a vau i tō'u mana nō te fa'ahe'e i te mau 'are ato'a, noa atu tō na rahi, e upo'oti'a 'oe, e tō'u Ari'i iti, i te mau 'arora'a ato'a a Te Moana Nui a Hiva. »

Recouvrant ses esprits, Teihe-Moe-Roa fut submergé par la honte et l'humiliation. Ses gardes s'approchèrent, rappelant qu'elle avait enfreint le *tapu* en portant une main sacrilège sur le Roi. Ce dernier, consumé par une colère noire, ordonna la mort immédiate de Vehi-Atua.

Toutefois, la jeune femme rusée avait préparé un pacte avantageux : « *Ne me tue pas ! En échange, je te donne mon pouvoir à triompher de toutes vagues, aussi dangereuses soient-elles, et de remporter, ô mon Roi, les plus grandes batailles de Moana Nui a Hiva* ».



Noa atu tō na māere, 'ua fāri'i o Teihe-Moe-Roa i teie nei fa'aaura'a a Vehi-Atua o tei fa'a'ite atu iāna tō na i'oa mau « VEHI-ATUA-I-TE-MATA'I » o tei hōro'a i te hō'ē mana ta'a 'ē i ni'a i te mau 'ā.

'Ua pūpū 'oia i tō na i'oa i te Ari'i, mā te tātarahapa 'ore, hou a fano atu nā tua nō te haere i te tahi mau motu nō te fa'ahe'e i te tahi mau 'are 'e, e māta'ita'i i te tahi mau 'iriātai.

Teihe-Moe-Roa, intrigué, accepta cette proposition. Vehi-Atua lui révéla alors que son nom « VEHI-ATUA-I-TE-MATA'I » lui conférait un certain pouvoir sur les éléments.

Elle lui fit don, sans regret, de son nom avant de prendre le large en direction des autres îles, à la recherche de nouvelles vagues à chevaucher et de nouveaux horizons à contempler.



Nā roto i te fāri'ira'a i te i'oa o Vehi-Atua, 'ua rave te Ari'i i te hō'ē tapu : « 'Aita te tahi ta'ata 'ē atu ia 'u e nehenehe e amo i te i'oa Vehiatua. »

Nā roto i te fāri'ira'a i taua i'oa rā, 'ua mau i te Ari'i « tō na » hanahana.

'Ua mo'e roa rā tei orahia mai e ana. 'Ua mo'e roa te i'oa Teihe-Moe-Roa, 'āre'a rā te i'oa Vehiatua, te fa'a'ite noa ā o ia, i te parau o « TE VAHINE E FA'AHE'E NEI I ROTO I TE MATA'I. »



En faisant sien le nom de Vehi-Atua, le Roi le soumit au *tapu* : « Personne d'autre que moi ne pourra s'appeler Vehiatua. »

En adoptant cette nouvelle identité, le Roi perpétua effectivement « son » triomphe. Il sacrifia en retour tout ce qu'il avait été ou pu être. Le nom de Teihe-Moe-Roa sombra dans l'oubli mais le légendaire nom de Vehiatua évoque, encore et à jamais, le souvenir de « LA FEMME QUI GLISSE DANS LE VENT ».

Le saviez-vous?

LE NOM DE TEAHUPO'O

La célèbre commune de Teahupoo, mondialement connue pour ses vagues, ne s'est pas toujours appelé ainsi.

Comme beaucoup de districts de Tahiti et ses îles, elle fut le théâtre de guerres entre clans rivaux. On raconte qu'au XVIII^e siècle, un mur fut érigé à la frontière des territoires, construit à partir des crânes et ossements du clan vaincu. C'est ainsi que le district prit le nom de Teahupoo, littéralement « le mur de crânes ». Certains disent même qu'au centre de ce mur se trouvait un crâne gigantesque de 58 cm, que beaucoup attribuèrent à un géant. Ce crâne serait celui du roi de la tribu vaincue...



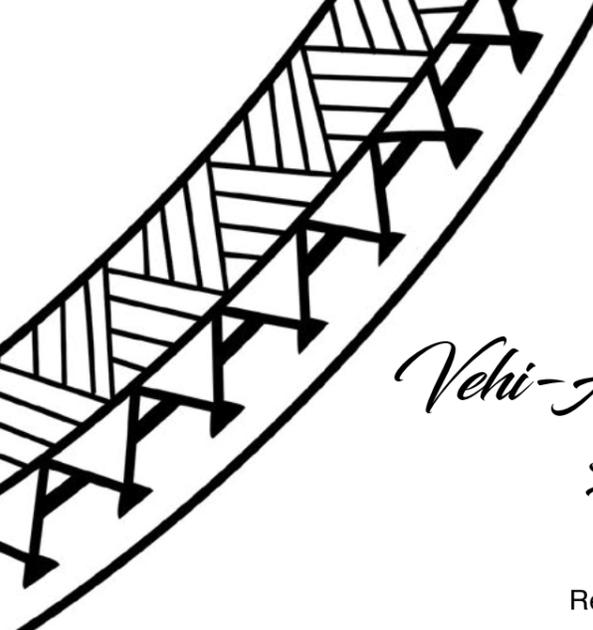
LA CONCEPTION DES PLANCHES DE SURF

En Polynésie, les planches de surf étaient entièrement façonnées à la main à partir de matériaux naturels. Les artisans sélectionnaient soigneusement des bois réputés pour leur flexibilité et leur résistance. À l'aide d'une herminette en pierre, ils fendaient les bûches et sculptaient le bois selon les dimensions idéales.

Le lissage s'effectuait ensuite avec des blocs de corail, parfois combinés à du sable, pour affiner davantage la surface du bois. Les étapes finales incluaient un ponçage à l'eau avec de la peau de requin, afin d'obtenir une texture lisse et glissante. Pour protéger et nourrir le bois, une couche d'huile, souvent extraite des noix de bancoulier (également utilisées pour le tatouage) était appliquée.

Même si les techniques et matériaux ont évolué au fil du temps, l'essence reste la même, fabriquer des planches légères, solides et capables de glisser parfaitement sur les vagues. On dit que les Polynésiens auraient conçu leurs premières planches de surf à partir des chutes de bois issues de la fabrication de leurs pirogues.





Vehi-Atua-i-te-Mata'i
La Fille du Vent

Remerciements particuliers
Christophe HOLOZET
Eriki MARCHAND

Texte
Toarii POUIRA

Réécriture en français
Mairenui LEONTIEFF

Illustrations
Poehei LEONE & Toarii POUIRA

Infographie et mise en page
Toarii POUIRA

Responsable de la publication
Mairenui LEONTIEFF

Projet initié par
Éric TOURNIER

Directeur de publication
Rainui HUGON
Directeur général de la DGEE

Réf. PI-24002
ISBN. 978-2-37317-161-7

Dépôt légal : Juin 2024

Vehi-Atua-i-te-Mata'i

La Fille du Vent

C'est une adaptation d'une œuvre patrimoniale de Teahupoo qui est destinée aux élèves de cycle 3 et de cycle 4, mais il s'adresse aussi au grand public.

Cet album éponyme de fiction, Vehi-Atua-i-te-Mata'i, raconte comment une jeune fille de Havai'i, cette Vénus polynésienne, née par une nuit de tempête, enfant des dieux du vent et des flots, héroïne malgré elle, a le pouvoir de chevaucher et dompter les vagues monstrueuses de la mâchoire de Hava'e. N'est-elle pas Vehi-Atua-i-te-Mata'i, la Fille du Vent, celle qui glisse sur les flots de Taaroa ?

Au travers de cette légende, est évoquée la première surfeuse connue de Tahiti, Vehi-Atua, celle qui a fait don de son nom et laissé un souvenir impérissable de ses exploits pour la postérité. Ce voyage dans le temps permet d'évoquer quelques aspects de la vie et des croyances des anciens Polynésiens.

En tant qu'héritage immatériel, l'album Vehi-Atua-i-te-Mata'i participe à sa façon à la conservation de la littérature orale propre à la commune de Tairapu-Ouest, à la valorisation, à la transmission et au rayonnement du patrimoine culturel polynésien.



VEHI-ATUA-I-TE-MATA'I
La Fille du Vent

Réf. PI-24002

ISBN. 978-2-37317-161-7

© MEE-DGEE 2024

www.ebooks.education.pf